

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 12:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I miasta zamieszkane będą spustoszone, a ziemia będzie pustkowiem – i poznacie, że Ja jestem JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pełne mieszkańców miasta zostaną spustoszone, kraj będzie pustkowiem — i przekonacie się, że Ja jestem JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Także miasta, w których mieszkają, będą spustoszone, a ziemia opustoszeje: I poznacie, że ja jestem JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także miasta, w których mieszkają, spustoszone będą, i ziemia spustoszeje; i dowiecie się, że Ja Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Miasta też, w których teraz mieszkają, spustoszone będą, a ziemia pusta: i wiedzieć będziecie, że ja JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ludne miasta zostaną opuszczone, ziemia zamieni się w pustkowie. Wówczas poznacie, że Ja jestem Pan.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Miasta zamieszkane będą spustoszone, a kraj stanie się pustkowiem, i poznacie, że Ja jestem Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zamieszkałe miasta zostaną zniszczone, a kraj stanie się pustkowiem. I poznacie, że Ja jestem JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zaludnione miasta zamienią się w ruinę, a kraj stanie się pustkowiem. Wtedy przekonacie się, że Ja jestem JAHWE”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zamieszkałe miasta pójdą w ruinę, a kraj zamieni się w pustkowie. I poznacie, że Ja jestem Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І їхні поселені міста опустіють, і земля буде на знищення. І пізнаєте, що Я Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Miasta, które są teraz zaludnione – będą spustoszone, a kraj zamieni się w step; więc poznacie, że Ja jestem WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zamieszkane miasta zostaną spustoszone, a kraj stanie się bezludnym pustkowiem; i będziecie musieli poznać, że ja jestem JAHWE” ’ ”.